



About the rules for interpreting of SBU classes

Basic Rule: Bring someone with you who can interpret for you, or use our in-house STAFF interpreting services

ZONE 1

| When providing your own interpreter | When using STAFF interpreter |
|--|---|
| <p>Interpreter need only be present on the day of the SBU itself.</p> <p>However, the interpreter must purchase a MEETING PASS (¥ 360 per hour) to enter the store on the day</p> | <p>Standard SBU fee + ¥ 1500 (+tax)</p> |

ZONE 1 Equipment

| | | |
|------------------------|-----------------------------|------------------------|
| Laser Cutter | Soldering Iron | Pro Embroidery Machine |
| UV Printer | Industrial Sewing Machine | Quilting Machine |
| Vacuum Forming Machine | Pro Sewing Machine | Airbrush |
| 3D Printer | Lock / Cover Stitch Machine | Metal Engraver |
| 3D Scanner | Home Embroidery Machine | |
| Digital Dyeing Machine | Large-scale Printer | |

ZONE 2

| When providing your own interpreter | When using STAFF interpreter |
|--|---|
| <p>Interpreter must take the SBU class themselves ahead of time (and must pay the standard fee to take this SBU) to familiarise themselves with the material which they will be interpreting on the day</p> <p>The interpreter need not purchase a MEETING PASS on the day</p> | <p>Standard SBU fee + ¥ 1500 (+tax)</p> |

ZONE 2 Equipment

| | | |
|----------------------------|---------------|---------------------------|
| SHOPBOT | Metal Working | Printed Circuit Board CNC |
| Wood Working | CNC Machining | Hydraulic Press |
| Universal Woodwork Machine | Wire-Cut EDM | Grinder |
| Automatic Woodwork Lathe | TIG Welding | Sand Blaster |

ZONE 3

| When providing your own interpreter | When using STAFF interpreter |
|--|---|
| <p>Interpreter must take the SBU class themselves ahead of time (and must pay the standard fee to take this SBU) to familiarise themselves with the material which they will be interpreting on the day. Interpreter must also be present the first time the customer uses the machine independently.</p> <p>The interpreter need not purchase a MEETING PASS on the day</p> | <p>Standard SBU fee + ¥ 1500 (+tax)</p> |

ZONE 3 Equipment

| |
|-------------------|
| Milling Machine |
| Lathe (Metalwork) |

* The difference in system between Zones reflects the degree of complexity and danger inherent in the use of that equipment

SBU受講時の通訳ルールについて



基本ルール:通訳が出来る人を連れてくるか、STAFF通訳をつける

| ZONE 1 | 通訳が出来る人を連れてくる場合 | STAFF通訳の場合 | ZONE 1 該当の機械 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|---|------------------|---|----------|------|-----------|---------|-----------|----------|-------|-----------|-------|------------|------------|---------|---------|----------|--|---------|---------|--|
| | 当日立ち合いの通訳のみでOK。ただし、通訳者はMEETING PASS (1h/ ¥360) にて入店 | SBU一講座につき、¥1,500 | <table border="1"> <tr> <td>レーザーカッター</td> <td>はんだ</td> <td>職業用刺繍ミシン</td> </tr> <tr> <td>UVプリンター</td> <td>工業用ミシン</td> <td>キルトマシン</td> </tr> <tr> <td>真空成型機</td> <td>職業用ミシン</td> <td>塗装</td> </tr> <tr> <td>3Dプリンター</td> <td>ロック・カバーミシン</td> <td>メタザ</td> </tr> <tr> <td>3Dスキャナー</td> <td>家庭用刺繍ミシン</td> <td></td> </tr> <tr> <td>デジタル捺染機</td> <td>大伴プリンター</td> <td></td> </tr> </table> | レーザーカッター | はんだ | 職業用刺繍ミシン | UVプリンター | 工業用ミシン | キルトマシン | 真空成型機 | 職業用ミシン | 塗装 | 3Dプリンター | ロック・カバーミシン | メタザ | 3Dスキャナー | 家庭用刺繍ミシン | | デジタル捺染機 | 大伴プリンター | |
| レーザーカッター | はんだ | 職業用刺繍ミシン | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| UVプリンター | 工業用ミシン | キルトマシン | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 真空成型機 | 職業用ミシン | 塗装 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3Dプリンター | ロック・カバーミシン | メタザ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3Dスキャナー | 家庭用刺繍ミシン | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| デジタル捺染機 | 大伴プリンター | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ZONE 2 | 通訳が出来る人を連れてくる場合 | STAFF通訳の場合 | ZONE 2 該当の機械 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 通訳者は事前SBUを受講後（通訳者のSBU料金も必要）当日、通訳。 当日のMEETING PASSはいらない | SBU一講座につき、¥1,500 | <table border="1"> <tr> <td>SHOPBOT</td> <td>金属加工</td> <td>基盤CNCプリント</td> </tr> <tr> <td>木工加工</td> <td>CNC マシニング</td> <td>門型油圧プレス機</td> </tr> <tr> <td>万能木工機</td> <td>放電ワイヤー加工機</td> <td>グラインダ</td> </tr> <tr> <td>3Dターニングマシン</td> <td>TIG溶接機</td> <td>サンドブラスト</td> </tr> </table> | SHOPBOT | 金属加工 | 基盤CNCプリント | 木工加工 | CNC マシニング | 門型油圧プレス機 | 万能木工機 | 放電ワイヤー加工機 | グラインダ | 3Dターニングマシン | TIG溶接機 | サンドブラスト | | | | | | |
| SHOPBOT | 金属加工 | 基盤CNCプリント | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 木工加工 | CNC マシニング | 門型油圧プレス機 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 万能木工機 | 放電ワイヤー加工機 | グラインダ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3Dターニングマシン | TIG溶接機 | サンドブラスト | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ZONE 3 | 通訳が出来る人を連れてくる場合 | STAFF通訳の場合 | ZONE 3 該当の機械 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 通訳者は事前SBUを受講後（通訳者のSBU料金も必要）当日、通訳。 受講者が初めて一人で機器を利用するとき、通訳者も参加必須 当日のMEETING PASSはいらない | SBU一講座につき、¥1,500 | <table border="1"> <tr> <td>フライス盤</td> </tr> <tr> <td>金属旋盤</td> </tr> </table> | フライス盤 | 金属旋盤 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| フライス盤 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 金属旋盤 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

*ゾーンの分類は設備の難易度と危険性によって決まっている